

本署檔號  
OUR REF: (11) in EP 2/H4/S3/15 Pt.63  
來函檔號  
YOUR REF:  
電話  
TEL. NO.: 2835 1105  
圖文傳真  
FAX NO.: 2591 0558  
電子郵件  
E-MAIL: qng@epd.gov.hk  
網址  
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

**Environmental Protection Department  
Branch Office**

28th Floor, Southorn Centre,  
130 Hennessy Road,  
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署分處

香港灣仔  
軒尼詩道  
一百三十號  
修頓中心廿八樓

**By Registered Post and Fax**

24 April 2024

Highways Department

**Environmental Impact Assessment (EIA) Ordinance (Cap. 499)  
Application for Variation of an Environmental Permit  
Project Title: Central – Wan Chai Bypass (CWB) including its Road Tunnel and  
Slip Roads  
(Application No. VEP-636/2024)**

I refer to your above application received on 28 March 2024 for variation of an environmental permit under Section 13(1) of the EIA Ordinance.

Pursuant to Section 13(5) of the EIA Ordinance, we have amended the Environmental Permit (No. EP-482/2013/C). I attach the Environmental Permit as amended (No. EP-482/2013/D) for your use.

Under Section 15 of the EIA Ordinance, the amended Environmental Permit will be placed on the EIA Ordinance Register. It will also be placed on the EIA Ordinance website (<http://www.epd.gov.hk/eia/>).

Please note that if you are aggrieved by any of the conditions imposed in this Permit, you may appeal under Section 17 of the EIA Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.

Should you have any queries on the above application, please contact my colleague Mr. T S SO at 2835 1128.

Yours sincerely,

(Queenie Y.C. NG)

Acting Principal Environmental Protection Officer  
For Director of Environmental Protection

Encl.

Internal: S(RS)4 – with enclosure

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT ORDINANCE  
(CHAPTER 499)  
SECTIONS 10 AND 13

環境影響評估條例  
(第499章)  
第10條及13條

ENVIRONMENTAL PERMIT TO OPERATE  
A DESIGNATED PROJECT



Link to Project EIA  
Information

項目環評資料連結

營辦指定工程項目的環境許可證

**PART A (MAIN PERMIT)**

**A部 (許可證主要部分)**

Pursuant to Section 10 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO), the Director of Environmental Protection (the Director) grants the Environmental Permit (No. EP-482/2013) to the **Highways Department** (hereinafter referred to as the "Permit Holder") on 9 December 2013. Pursuant to Section 13 of the Ordinance, the Director amends the Environmental Permit No. EP-482/2013/C based on the Application No. VEP-636/2024. The amendments, described below, are incorporated into this Environmental Permit No. EP-482/2013/D. This Environmental Permit as amended is for the operation of the designated project described in **Part B** subject to the conditions specified in **Part C**. The issue of this environmental permit is based on the documents, approvals or permissions described below:

根據《環境影響評估條例》(環評條例)第10條的規定，環境保護署署長(署長)於2013年12月9日將環境許可證(編號EP-482/2013)批予**路政署**(下稱“許可證持有人”)。根據條例第13條的規定，署長因應更改環境許可證的申請編號VEP-636/2024修訂環境許可證編號EP-482/2013/C。以下修訂已包含在本環境許可證編號EP-482/2013/D內。本經修訂的環境許可證作為營辦本許可證B部所說明的指定工程項目，但須遵守C部所列明的條件。本環境許可證的發出，乃以下表所列的文件、批准或許可作為根據：

Application No. 申請書編號	VEP- 636/2024
Document in the Register : 登記冊上的文件:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Central - Wan Chai Bypass and Island Eastern Corridor Link (Register No.: AEIAR-041/2001)<ul style="list-style-type: none"><li>- Environmental Impact Assessment Report (July 2001) [Hereinafter referred to as "the CWB&amp;IECL EIA Report"]</li><li>- Environmental Monitoring and Audit Manual</li><li>- Executive Summary</li></ul></li><li>2. The Director's letter of approval of the CWB&amp;IECL EIA Report dated 31 August 2001 referenced (19) in Ax(2) to EP2/H4/A/10 II.</li><li>3. Wan Chai Development Phase II and Central-Wan Chai Bypass (Register No.: AEIAR-125/2008)<ul style="list-style-type: none"><li>- Environmental Impact Assessment Report (December 2007) [Hereinafter referred to as "the WDII&amp;CWB EIA Report"]</li><li>- Environmental Monitoring and Audit Manual</li><li>- Executive Summary</li><li>- Further information received from the Civil Engineering and Development Department on 11 March 2008, 9 April 2008 and 14 November 2008 under Section 8(1) of the Environmental Impact Assessment Ordinance</li></ul></li><li>4. The Director's letter of approval of the WDII&amp;CWB EIA Report dated 11 December 2008 referenced (85) in EP2/H4/S3/15 Pt.2.</li></ol>



	<p>5. Application for Environmental Permit and attachments submitted by the Permit Holder on 27 July 2009 (Application No.: AEP-364/2009)</p> <p>6. Environmental Permit (No. EP-364/2009) issued on 17 August 2009</p> <p>7. Application documents for Variation of Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder on 28 July 2010 (Application No. VEP-321/2010)</p> <p>8. Environmental Permit (No. EP-364/2009/A) issued on 4 August 2010</p> <p>9. Application documents for Variation of Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder on 31 August 2012 (Application No. VEP-374/2012)</p> <p>10. Environmental Permit (No. EP-364/2009/B) issued on 20 September 2012</p> <p>11. Application for Environmental Permit and attachments submitted by the Permit Holder on 15 November 2013 (Application No.: AEP-482/2013)</p> <p>12. Environmental Permit (No. EP-482/2013) issued on 9 December 2013</p> <p>13. Application documents for Variation of Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder on 7 December 2016 (Application No. VEP-511/2016)</p> <p>14. Environmental Permit (No. EP-482/2013/A) issued on 22 December 2016</p> <p>15. Application documents for Variation of Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder on 17 September 2019 (Application No. VEP-564/2019)</p> <p>16. Environmental Permit (No. EP-482/2013/B) issued on 10 October 2019</p> <p>17. Application documents for Variation of Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder on 27 March 2020 (Application No. VEP-573/2020)</p> <p>18. Environmental Permit (No. EP-482/2013/C) issued on 22 April 2020</p> <p>19. Application documents for Variation of Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder on 28 March 2024 (Application No. VEP-636/2024)</p> <p>1. 中環及灣仔繞道和東區走廊連接路設計及建築工程 (登記冊編號: AEIAR-041/2001)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 環境影響評估報告 (2001年7月) [下稱「CWB&amp;IECL環評報告」]</li><li>- 環境監察審核手冊</li><li>- 行政摘要</li></ul> <p>2. 署長於2001年8月31日發出CWB&amp;IECL環評報告的批准信, 檔案編號: (19) in Ax(2) to EP2/H4/A/10 II</p> <p>3. 灣仔發展計劃第二期及中環灣仔繞道 (登記冊編號: AEIAR-125/2008)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 環境影響評估報告 (2007年12月) [下稱「WDII&amp;CWB環評報告」]</li><li>• 環境監察審核手冊</li><li>• 行政摘要</li></ul>
--	--



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 土木工程拓展署根據條例第8.(1)條於2008年3月11日、2008年4月9日及2008年11月14日所提交的進一步資料</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. 署長於2008年12月11日發出批准WDII&amp;CWB環評報告的信件，檔案編號：(85) in EP2/H4/S3/15 Pt. 2</li> <li>5. 許可證持有人於2009年7月27日提交的環境許可證申請文件及附件(申請書編號：AEP-364/2009)</li> <li>6. 已簽發的環境許可證(編號：EP-364/2009)於2009年8月17日簽發</li> <li>7. 許可證持有人於2010年7月28日提交的更改環境許可證申請文件包括所有附件(申請書編號：VEP-321/2010)</li> <li>8. 已簽發的環境許可證(編號：EP-364/2009/A)於2010年8月4日簽發</li> <li>9. 許可證持有人於2012年8月31日提交的更改環境許可證申請文件包括所有附件(申請書編號：VEP-374/2012)</li> <li>10. 已簽發的環境許可證(編號：EP-364/2009/B)於2012年9月20日簽發</li> <li>11. 許可證持有人於2013年11月15日提交的環境許可證申請文件及附件(申請書編號：AEP-482/2013)</li> <li>12. 已簽發的環境許可證(編號：EP-482/2013)於2013年12月9日簽發</li> <li>13. 許可證持有人於2016年12月7日提交的更改環境許可證申請文件包括所有附件(申請書編號：VEP-511/2016)</li> <li>14. 已簽發的環境許可證(編號：EP-482/2013/A)於2016年12月22日簽發</li> <li>15. 許可證持有人於2019年9月17日提交的更改環境許可證申請文件包括所有附件(申請書編號：VEP-564/2019)</li> <li>16. 已簽發的環境許可證(編號：EP-482/2013/B)於2019年10月10日簽發</li> <li>17. 許可證持有人於2020年3月27日提交的更改環境許可證申請文件包括所有附件(申請書編號：VEP-573/2020)</li> <li>18. 已簽發的環境許可證(編號：EP-482/2013/C)於2020年4月22日簽發</li> <li>19. 許可證持有人於2024年3月28日提交的更改環境許可證申請文件包括所有附件(申請書編號：VEP-636/2024)</li> </ol>
--	--

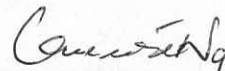
Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的修訂項目	Date of Amendment 修訂日期
VEP-511/2016	7 December 2016 2016年12月7日	Amend Condition 2.6 and Table 1b of EP-482/2013 to reflect the newly adoption of air purification system and latest detailed designs of the Central Ventilation Building (CVB).	22 December 2016 2016年12月22日



		更改環境許可證編號EP-482/2013第2.6項條件及表1b，以反映採用新空氣淨化系統及中通風大樓最新詳細設計	
VEP-564/2019	17 September 2019 2019年9月17日	Amend Figure 1 & Figure 2a of EP-482/2013/A in Part C. 更改環境許可證編號 EP-482/2013/A 圖 1 及圖 2a.  Amend Condition 2.3, 2.10 and 2.11 of EP-482/2013/A in Part C. 更改環境許可證編號EP-482/2013/A第2.3、2.10及 2.11 項條件	10 October 2019 2019年10月10日
VEP-573/2020	27 March 2020 2020年3月27日	Amend Condition 2.11, Figure 2d, 2e, 2f & 2g of this Permit of EP-482/2013/B to reflect the latest design of absorptive panel in green color on the lower parts of Eastbound noise barriers and Westbound noise enclosures in Island Eastern Corridor Link. 更改環境許可證編號 EP-482/2013/B 第 2.11 項條件、圖 2d、圖 2e、圖 2f 及圖 2g 以反映在東區走廊連接路東西行線的半密封式隔音罩及隔音屏下半部最新擬建的綠色吸音板設計	22 April 2020 2020年4月 22 日
VEP-636/2024	28 March 2024 2024年3月28日	Amend Condition 2.6 in Part C of the Environmental Permit No. EP-482/2013/C 更改環境許可證編號 EP-482/2013/C C 部的第 2.6 項條件	24 April 2024 2024年4月24日

24 April 2024  
2024年4月24日

Date  
日期



(Queenie Y.C. NG)

Acting Principal Environmental Protection Officer  
for Director of Environmental Protection  
環境保護署署長  
(署理首席環境保護主任 吳沅清 代行)



**PART B (DESCRIPTION OF DESIGNATED PROJECT)**

**B部 (指定工程項目的說明)**

Hereunder is the description of the designated project mentioned in Part A of this environmental permit (hereinafter referred to as “the Permit”):

下列為本環境許可證(下稱“許可證”)A部所提述的指定工程項目的說明:

<p>Title of Designated Project 指定工程項目的名稱</p>	<p>Central – Wan Chai Bypass (CWB) including its Road Tunnel and Slip Roads (This designated project is hereafter referred to as “the Project”)</p> <p>中環灣仔繞道，包括其行車隧道及連接路 (本指定工程項目下稱“工程項目”)</p>
<p>Nature of Designated Project 指定工程項目的性質</p>	<p>Operation of a trunk road and its road tunnel more than 800m in length between portals.</p> <p>營運一條主幹道及其入口之間的長度超過800米的行車隧道。</p>
<p>Location of Designated Project 指定工程項目的地點</p>	<p>From Central to North Point, Hong Kong. The location of the Project is shown in Figure 1 of this Permit.</p> <p>由香港中環至北角。 工程項目的地點展示於本許可證圖1內。</p>
<p>Scale and Scope of Designated Project 指定工程項目的規模和範圍</p>	<p>Operation of</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a dual three-lane trunk road, approximately 4.5 km in length, and tunnel approximately 3.7 km in length defined from the connection with the existing Rumsey Street Flyover in Central, through to a connection with the existing Island Eastern Corridor to the east of the Causeway Bay Typhoon Shelter(CBTS);</li> <li>• the Central Interchange near the Rumsey Street Flyover to provide road connections to the Central area;</li> <li>• tunnel control buildings and ventilation buildings;</li> <li>• slip roads to connect the CWB to the local road system in the Wan Chai North and Causeway Bay area;</li> <li>• associated road lighting, road signing, traffic control and surveillance system; and</li> <li>• other associated works.</li> </ul> <p>營運</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 一條從現有的中環林士街天橋交接處，伸展至銅鑼灣避風塘東面的現有東區走廊交接處，約長4.5公里的三線雙向行車道路及約長3.7公里的隧道;</li> <li>• 在現有的中環林士街天橋附近，用以連接中環區其他道路的中環交匯處;</li> <li>• 隧道管理大樓及通風大樓;</li> <li>• 連接主幹道與灣仔北和銅鑼灣地區現有道路的連接道;</li> <li>• 相關的道路照明、道路標誌和交通管制及監察系統; 及</li> <li>• 其他相關工程。</li> </ul>



## PART C (PERMIT CONDITIONS)

### 1. General Conditions

- 1.1 The Permit Holder and any person working on the Project shall comply with all conditions set out in this Permit. Any non-compliance by any person may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO) (Cap.499) and may become the subject of appropriate action being taken under the Ordinance.
- 1.2 The Permit Holder shall ensure full compliance with all legislation from time to time in force including, without limitation to, the Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311), Noise Control Ordinance (Cap. 400), and Waste Disposal Ordinance (Cap. 354). This Permit does not of itself constitute any ground of defense against any proceedings instituted under any legislation or imply any approval under any legislation.
- 1.3 The Permit Holder shall make copies of this Permit together with all documents referred to in this Permit and the documents referred to in Part A of this Permit readily available at all times for inspection by the Director or his authorized officers at all sites/offices covered by this Permit. Any reference to the Permit shall include all documents referred to in the Permit and also the relevant documents in the Register.
- 1.4 The Permit Holder shall give a copy of this Permit to the person(s) in charge of the operation of the Project and ensure that such person(s) fully understands all conditions and all requirements incorporated by the Permit.
- 1.5 The Permit Holder shall operate the Project in accordance with the project description in Part B of this Permit.
- 1.6 The Permit Holder shall ensure that the Project is operated in accordance with the relevant information and recommendations described in the approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008) as described in Part A of this Permit; the Environmental Permit No. EP-364/2009; the Applications for Variation of EP-364/2009; and the Application of this Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder (Application No. AEP-482/2013), other relevant documents in the Register, and the information or mitigation measures described in this Permit, and mitigation measures to be recommended in submissions that shall be deposited with or approved by the Director as a result of permit conditions contained in this Permit, and mitigation measures to be recommended under on-going surveillance and monitoring activities during all stages of the Project. Where recommendations referred to in the documents of the Register are not expressly referred to in this Permit, such recommendations are nevertheless to be implemented unless expressly excluded or impliedly amended in this Permit.
- 1.7 All deposited submissions, as required under this Permit, shall be rectified and resubmitted in accordance with the comments, if any, made by the Director within one month of the receipt of the Director's comments or otherwise specified by the Director.
- 1.8 All submissions approved by the Director, all submissions deposited without comments by the Director, or all submissions rectified in accordance with comments by the Director under this Permit shall be construed as part of the permit conditions described in Part C of this Permit. Any variation of the submissions shall be approved by the Director in writing or as prescribed in the relevant permit conditions. Any non-compliance with the submissions may constitute a



contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap.499). All submissions or any variation of the submissions shall be certified by the Environmental Team (ET) Leader and verified by the Independent Environmental Checker (IEC) referred to in Conditions 2.1 and 2.2 below before submitting to the Director under this Permit.

- 1.9 The Permit Holder shall release all finalized submissions, as required under this Permit, to the public by depositing copies in the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office, or in any other places, or any internet websites as specified by the Director, or by any other means as specified by the Director for public inspection. For this purpose, the Permit Holder shall provide sufficient copies of the submissions.
- 1.10 All submissions to the Director required under this Permit shall be delivered either in person or by registered mail to the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office (currently at 27/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong). Electronic copies of all finalized submissions required under this Permit shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF version 4.0 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hard copies.
- 1.11 The Permit Holder shall notify the Director in writing the commencement date of operation of the Project no later than one month prior to the commencement of operation of the Project. The Permit Holder shall notify the Director in writing immediately if there is any change of the commencement date of the operation.

## **2 Special Conditions**

### **Submissions or Measures to be Implemented before and during Operation of the Project**

#### ***Employment of Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Personnel***

- 2.1 An ET shall be established and shall be headed by an ET Leader. The ET Leader shall be a person who has at least 7 years' experience in EM&A or environmental management. The ET and the ET Leader shall be responsible for the implementation of the EM&A programme in accordance with the EM&A requirements as contained in the EM&A Manuals of the approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008) or this Permit. The ET Leader shall keep a contemporaneous log-book of each and every instance or circumstance or change of circumstances which may affect the findings of the approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008) or this Permit. This log-book shall be kept readily available for inspection by all persons assisting in supervision of the implementation of the recommendations of the approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008) and this Permit or by the Director or his authorized officers. Failure to maintain records in the log-book, failure to discharge the duties of the ET Leader as defined in the EM&A Manual or failure to comply with this Condition would entitle the Director to require the Permit Holder by notice in writing to replace the ET Leader. Failure by the Permit Holder to replace the ET Leader, or further failure to keep contemporaneous records in the log-book despite the employment of a new ET Leader may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation. The ET shall not be in any way an associated body of the Contractor or the IEC for the Project.





- 2.2 The Permit Holder shall employ an IEC. The IEC shall be a person who has at least 7 years' experience in EM&A or environmental management. The IEC shall be responsible for duties defined in the EM&A Manual of the approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008), and any other submissions required under this Permit. In addition, the IEC shall be responsible for verifying the environmental acceptability of relevant design plans and submissions under this Permit. The IEC shall verify the contemporaneous records of the log-book(s) mentioned in the EM&A Manual of the approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008) or this Permit. The IEC shall notify the Director by fax transmission, within 24 hours of receipt of notification from the ET Leader of each and every occurrence, change of circumstances or non-compliance with the recommendations of the approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008) or this Permit, which might affect the monitoring or control of adverse environmental impacts. Where the IEC fails to so notify the Director of the same, fails to discharge the duties of the IEC as defined in the EM&A Manual or fails to comply with this Condition, the Director may require the Permit Holder by notice in writing to replace the IEC. Failure by the Permit Holder to replace the IEC as directed or further failure to so notify the Director despite employment of a new IEC may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation. Notification by the Permit Holder is the same as notification by the IEC for the purpose of this Condition. The IEC shall not be in any way an associated body of the Contractor or the ET for the Project.

***Measures for Mitigating Noise Impact during Operation of the Project***

- 2.3 To mitigate traffic noise from road operation, the following noise barriers and semi-enclosures shall be properly maintained upon completion of the corresponding road sections. The locations and indicative designs of the noise semi-enclosures and barriers are shown in Figures 2a and 2b of this Permit:
- (a) about 235m length of noise semi-enclosure covering the westbound slip road from the Island Eastern Corridor;
  - (b) about 230m length of noise semi-enclosure covering the main carriageways (eastbound and westbound) of the Central-Wan Chai Bypass (CWB) and Island Eastern Corridor;
  - (c) about 135m length of 5.5m high cantilevered noise barrier with 4.5m long cantilever inclined at 45° on the eastbound slip road to the Island Eastern Corridor;
  - (d) about 95m length of 5.5m high cantilevered noise barrier with 1m long cantilever inclined at 45° on the eastbound slip road to the Island Eastern Corridor;
  - (e) about 350m length of 3.5m high vertical noise barrier on the eastbound slip road to the Island Eastern Corridor; and
  - (f) about 265m length of noise semi-enclosure covering the westbound slip road from the Island Eastern Corridor shall be installed before the occupation of planned noise sensitive receivers (NSRs) in the Comprehensive Development Areas (CDA) near Oil Street, North Point, as shown in Figures 2a and 2b of this Permit.



- 2.4 To mitigate traffic noise from road operation, low noise road surfacing shall be paved and properly maintained at the sections of the CWB with speed limit of 70 km/hour or above (except the section of CWB within the tunnel and beneath the landscaped deck at the eastern portal area) as shown in Figures 2b and 2c of this Permit.
- 2.5 To reduce operational noise from ventilation facilities, the Permit Holder shall properly maintain the silencers to all ventilation fans installed in all ventilation buildings.

***Submission and Measures for Mitigating Operational Air Quality Impact***

- 2.6 To mitigate the potential air quality impact arising from the operation of the ventilation buildings and their vent shaft(s), the following mitigation measures shall be properly operated and maintained:
- (a) the West Ventilation Building (WVB) at the location as shown in Figure 1 of this Permit, and that WVB shall follow the exhaust related design criteria as shown in Table 1a of this Permit;
  - (b) the Central Ventilation Building (CVB) at the location as shown in Figure 1 of this Permit, and that CVB shall follow the exhaust related design criteria as shown in Table 1b of this Permit;
  - (c) the East Ventilation Building (EVB) and its vent shaft at the locations as shown in Figure 1 of this Permit, and that EVB shall follow the exhaust related design criteria as shown in Table 1b of this Permit;
  - (d) an air purification system (APS), including an electrostatic precipitator system (EPS), with removal efficiency of at least 80% of dust to reduce the level of respirable suspended particulates (RSP), and a NO<sub>2</sub> removal system with removal efficiency of at least 80% for NO<sub>2</sub>, shall be adopted to improve the air quality before discharging to the atmosphere via the WVB, CVB and EVB and its vent shaft.
  - (e) the ventilation system of the Eastern Portal of the CWB Tunnel which adopted the zero portal emission design as described in Section 2.4.18 of the WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008).

If there is any design change to the mitigation measures as mentioned in 2.6(a) to (e) above, the Permit Holder shall, no later than one month before the implementation of the design change, submit four hard copies and one electronic copy of the design change to the Director for approval.

- 2.7 The Permit Holder shall, no later than three months before the commencement of operation of the Project, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of a APS Commissioning Test Plan, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the Application of this Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder (Application No. AEP-482/2013), to provide the testing schedule and methodology for the commissioning test of the APS described under Condition 2.6(d) above.



- 2.8 The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of operation of the Project, deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of the APS Commissioning Test Report, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the Dust and NO<sub>2</sub> removal efficiencies specified under Condition 2.6(d) above.
- 2.9 The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of operation of the Project, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of the Air Quality Monitoring Plan (AQMP), which shall contain the APS Performance Monitoring and Contingency Plan, shall be certified by the ET leader and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008), approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and the Application of this Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder (Application No. AEP-482/2013), for the operation of the Project. The AQMP shall include the monitoring methodology, equipment, monitoring locations, criteria for the monitoring of the relevant air quality parameters mentioned in the EM&A Manual of the approved WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008), approved CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001) and Event/Action Plans. In case the monitored air pollutant levels under this monitoring plan exceed the approved criteria, the Permit Holder shall complete the investigation to identify the source/reason of exceedance and submit the investigation report, with recommended remedial actions to the Director, within 2 weeks of detection of the exceedance. The Permit Holder shall fully and properly implement the recommended remedial actions according to the deposited investigation report.

Submission and/or Measures for Mitigating Landscape and Visual Impact during Operation of the Project

- 2.10 The landscape and visual mitigation measures shall be implemented in accordance with the recommendations of the relevant Landscape Plan(s) deposited under Condition 2.14 of Environmental Permit No.: EP-364/2009 and subsequent environmental permits, Table 10.6 and Figure 10.5, 10.5A, 10.5.1 to 10.5.5 of the WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008) and Table 7.5 of the CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001). The Permit Holder shall deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of the As-Built Drawing(s) of the landscape and visual mitigation measures in the deposited Landscape Plan(s) within one month, or otherwise agreed with the Director, after completion of the relevant landscape works, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the recommendations of the deposited Landscape Plan(s). The landscape and visual mitigation measures shall be properly maintained after completion of the relevant part of landscape works.
- 2.11 The Permit Holder shall properly maintain upon completion of the following measures to mitigate the landscape and visual impact of the road traffic noise semi-enclosures and barriers:



- (a) transparent panels, translucent panels and/or green roof with translucent skylight in the upper part where appropriate; and
  - (b) absorptive panel in green color in the lower part where appropriate,
- as shown in Figures 2d, 2e, 2f and 2g of this Permit.

***Measures to Mitigate Noise and Visual Impacts on Users of Victoria Park during Operation of the Project***

- 2.12 To reduce the noise and visual impacts of the Slip Road 8, as shown in Figure 1 of this Permit, on users of the Victoria Park during the operation phase of the Project, the additional noise and visual mitigation measures such as noise screening structures with aesthetic design shall be properly maintained in accordance with the submitted Additional Mitigation Plan for Slip Road 8 under Condition 2.16 of the environmental permit (Permit No.: EP-364/2009/B). The Permit Holder shall, at least one month before the commencement of operation of the Project, deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of the As-Built Drawing(s) of the noise and visual mitigation measures in the deposited Additional Mitigation Plan for Slip Road 8, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC.

**Notes :**

1. This Permit consists of three parts, namely, PART A (Main Permit), PART B (Description of Designated Project) and PART C (Permit Conditions). Any person relying on this permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the Ordinance, and the following notes are for general information only.
2. If there is a breach of any conditions of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for Environment and Ecology, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.
3. The Permit Holder may apply under Section 13 of the Ordinance to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on the construction site by the amended permit.
4. A person who assumes the responsibility for the whole or a part of the designated project(s) may, before he assumes responsibility of the designated project(s), apply under Section 12 of the Ordinance to the Director for a further environmental permit.
5. Under Section 14 of the Ordinance, the Director may with the consent of the Secretary for Environment and Ecology, suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the construction site.
6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction of the Project, another environmental permit must be obtained under the Ordinance before the Project could be continued. It is an offence



under section 26(1) of the Ordinance to construct or operate a designated project listed in Part I of schedule 2 of the Ordinance without a valid environmental permit.

7. Any person who constructs the Project contrary to the conditions in the Permit, and is convicted of an offence under the Ordinance, is liable:-
  - (i) on a first conviction on indictment to a fine of \$ 2 million and to imprisonment for 6 months;
  - (ii) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$ 5 million and to imprisonment for 2 years;
  - (iii) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;
  - (iv) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and
  - (v) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine of \$ 10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.
8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under Section 17 of the Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.
9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the EIA Ordinance for details and seek independent legal advice.

Environmental Permit No. EP-482/2013/D  
環境許可證編號 EP-482/2013/D



**Table 1a: Exhaust Related Design Criteria of the West Ventilation Building (based on Table 3.9 of the CWB&IECL EIA Report (Register No. AEIAR-041/2001))\***

	Maximum capacity (m <sup>3</sup> s <sup>-1</sup> )	Exit velocity (m s <sup>-1</sup> )	Minimum discharge height (meter above ground)	Exhaust direction
West Ventilation Building (WVB)**	420	8	15	Vertical

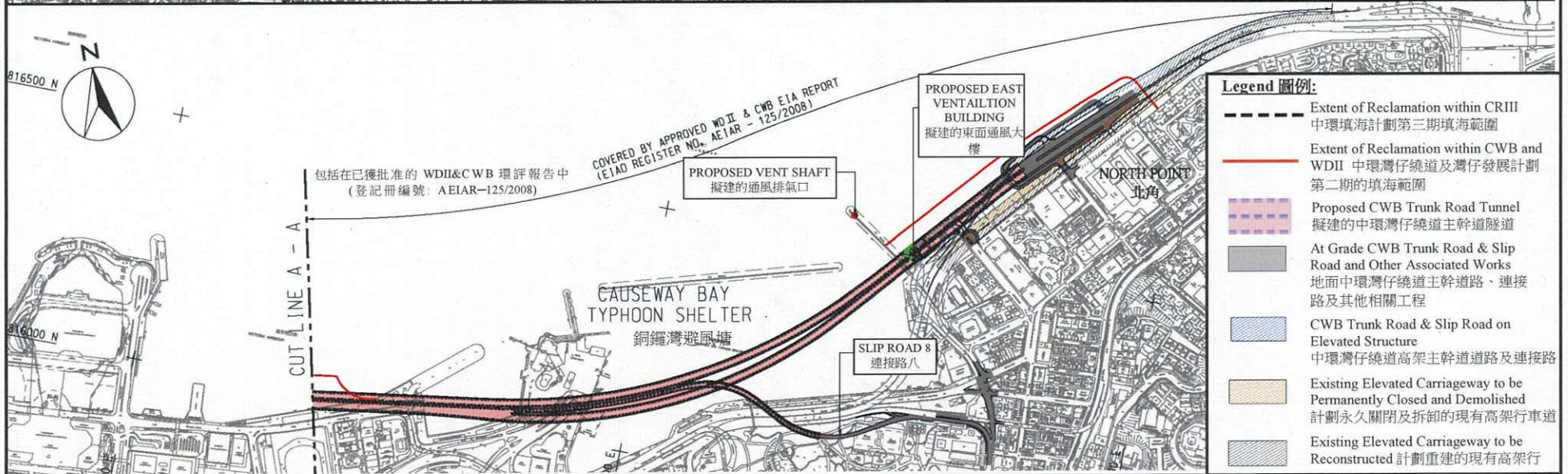
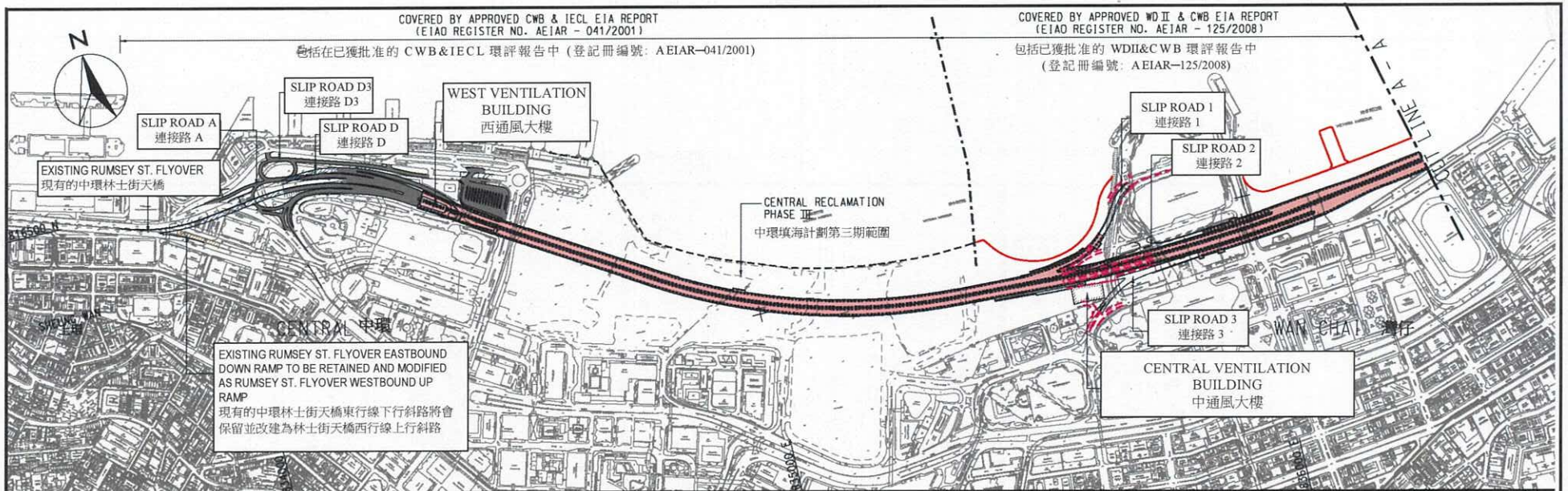
Notes: \* This Table shall be read in conjunction with Condition 2.6 and Figure 1 of this Permit.  
 \*\* The vent shaft will be incorporated within the WVB.

**Table 1b Exhaust Related Design Criteria of the Central Ventilation Building and the East Ventilation Building and its Vent Shaft (based on Table 3.11 of the WDII&CWB EIA Report (Register No. AEIAR-125/2008))\***

	Cross-sectional area of stack (m <sup>2</sup> )	Exit velocity (m s <sup>-1</sup> )	Minimum mid-discharge height (meter above ground)	Exhaust direction
Central Ventilation Building (CVB)**	80	8	17.5	Vertical
Vent shaft of the East Ventilation Building (EVB)***	94	8	16.25	Inclined 45 degree upward (discharge towards sea direction)

Notes: \* This Table shall be read in conjunction with Condition 2.6 and Figure 1 of this Permit.  
 \*\* The vent shaft of CVB will be incorporated within the CVB.  
 \*\*\* The vent shaft of EVB will be separated from the EVB and located at the eastern breakwater of the Causeway Bay Typhoon Shelter.





- Legend 圖例:**
- Extent of Reclamation within CR III  
中環填海計劃第三期填海範圍
  - Extent of Reclamation within CWB and WDII  
中環灣仔繞道及灣仔發展計劃第二期的填海範圍
  - Proposed CWB Trunk Road Tunnel  
擬建的中環灣仔繞道主幹道隧道
  - At Grade CWB Trunk Road & Slip Road and Other Associated Works  
地面中環灣仔繞道主幹道路、連接路及其他相關工程
  - CWB Trunk Road & Slip Road on Elevated Structure  
中環灣仔繞道高架主幹道道路及連接路
  - Existing Elevated Carriageway to be Permanently Closed and Demolished  
計劃永久關閉及拆卸的現有高架行車道
  - Existing Elevated Carriageway to be Reconstructed  
計劃重建的現有高架行車道



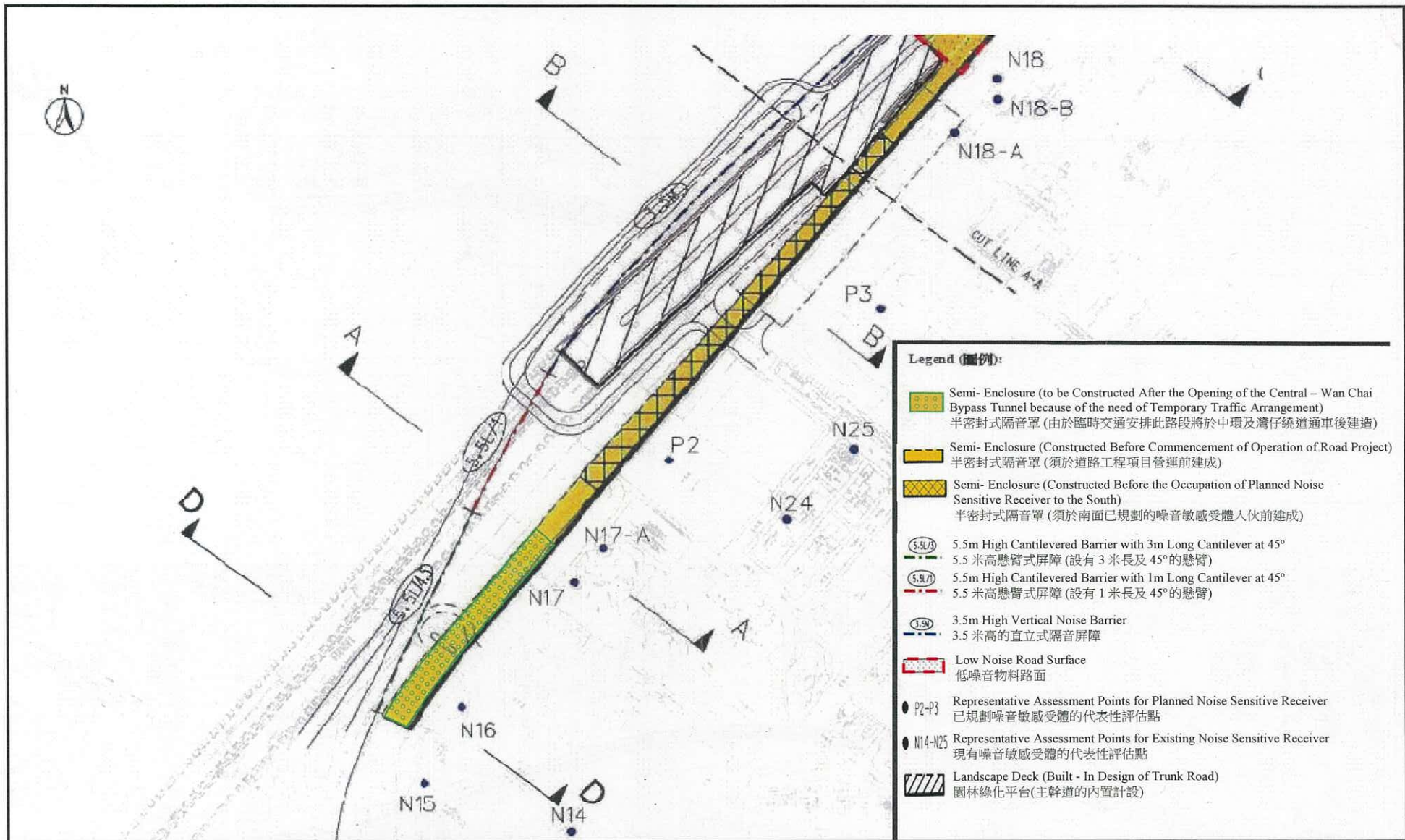
Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
工程項目名稱: 中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路

Environmental Permit No.: EP-482/2013/D  
環境許可證編號: EP-482/2013/D

Figure 1: Location of the Project  
圖 1: 工程項目位置

(This figure was prepared based on Figure 1 in Application for Variation of an Environmental Permit no. VEP-564/2019)  
(本圖是根據申請更改環境許可證申請書編號 VEP-564/2019 內的圖 1 編製)





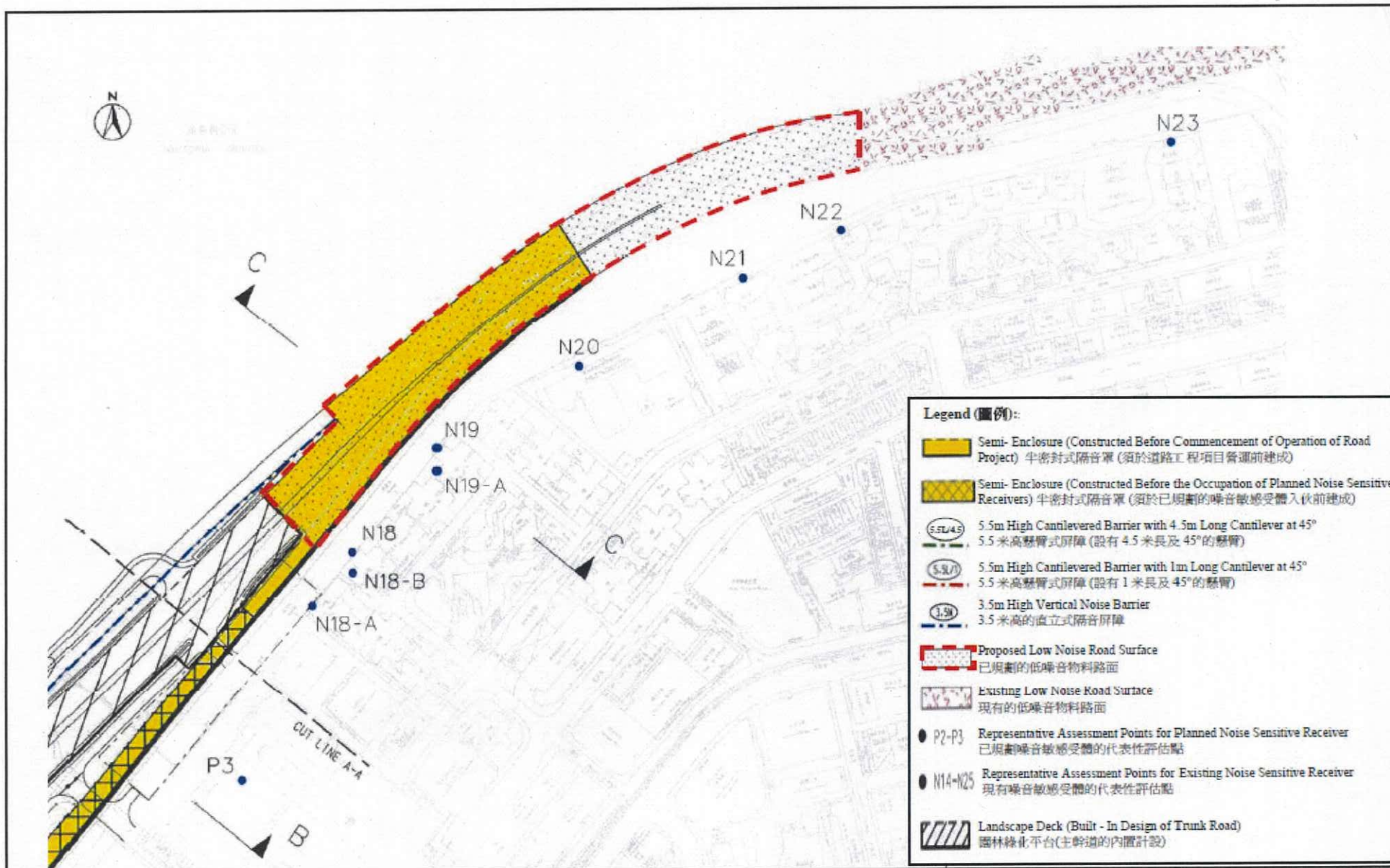
Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
 工程項目名稱：中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路  
 Environmental Permit No. : EP-482/2013/D  
 環境許可證編號 : EP-482/2013/D

Figure 2a: Locations of Direct Noise Mitigation Measures (Sheet 1 of 3)  
 圖 2a: 直接噪音緩解措施位置圖 (第1張, 共3張)

(This figure was prepared based on Figure 2a in Application for Variation of an Environmental Permit no. VEP-564/2019)  
 (本圖是根據申請更改環境許可證申請書編號 VEP-564/2019 內的圖 2a 編製)







Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
 工程項目名稱：中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路

Environmental Permit No. : EP-482/2013/D  
 環境許可證編號 : EP-482/2013/D

Figure 2b: Locations of Direct Noise Mitigation Measures (Sheet 2 of 3)  
 圖 2b : 直接噪音緩解措施位置圖 (第2張, 共3張)

(This figure was prepared based on Figure 4b in Application for Variation of an Environmental Permit no. VEP-321/2010)  
 (本圖是根據申請更改環境許可證申請書編號 VEP-321/2010 內的圖 4b 編製)



Legend 圖



Proposed Low Noise Road Surfacing

擬建的低噪音物料路面

Central Reclamation Phase III  
中環填海計劃第三期

Proposed Central Wan Chai Bypass  
擬建的中環灣仔繞道

CENTRAL  
中環

SHEUNG WAN  
上環



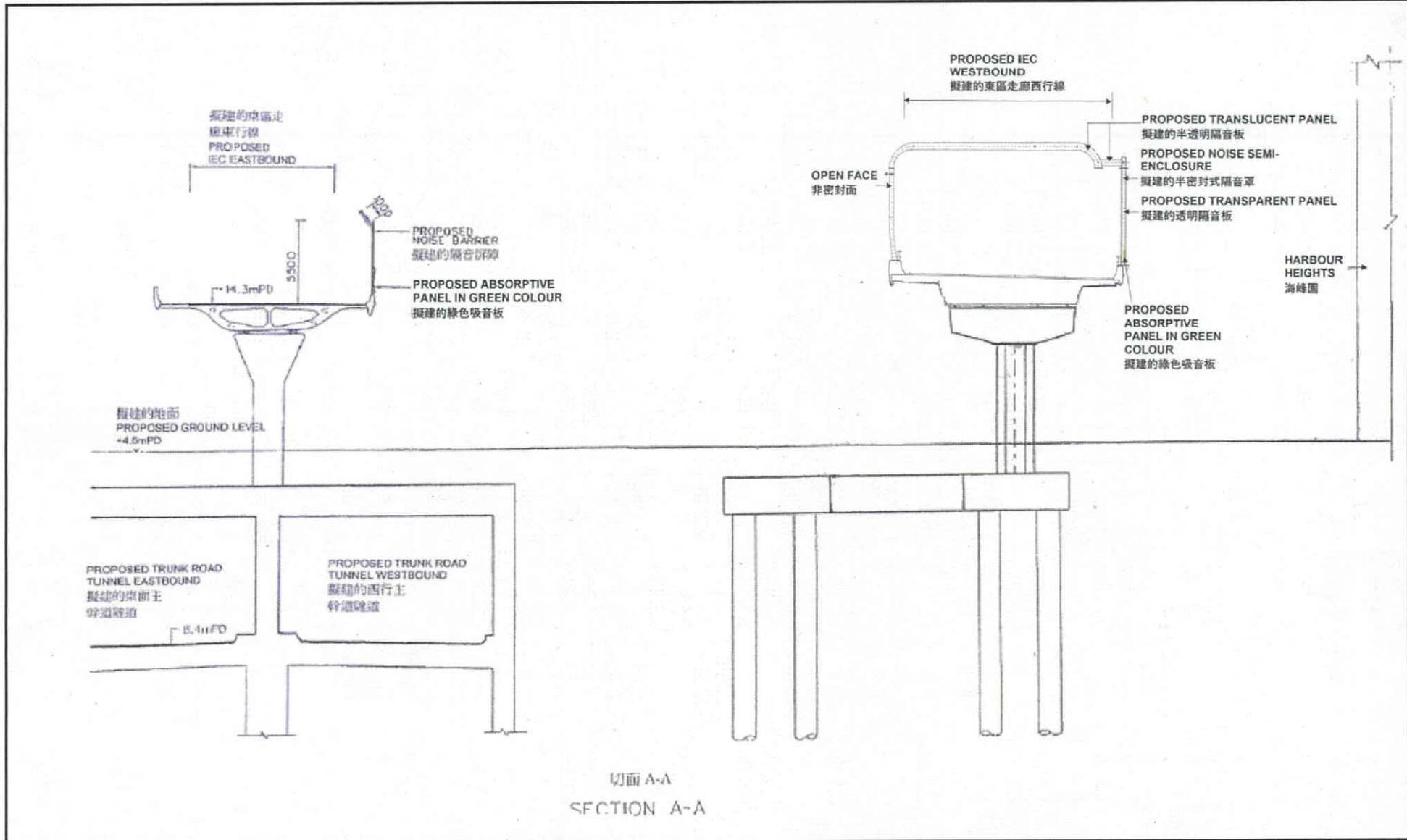
Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
工程項目名稱：中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路

Environmental Permit No. : EP-482/2013/D  
環境許可證編號 : EP-482/2013/D

Figure 2c: Locations of Direct Noise Mitigation Measures (Sheet 3 of 3)  
圖 2c: 直接噪音緩解措施位置圖 (第 3 張, 共 3 張)

(This figure was prepared based on Figure 4.2.1 of the CWB&IECL EIA Report (Register No.: 041/2001))  
(本圖是根據 CWB&IECL 環評報告 (登記冊編號 AEIAR-041/2001) 圖 4.2.1 編製)





切面 A-A  
SECTION A-A



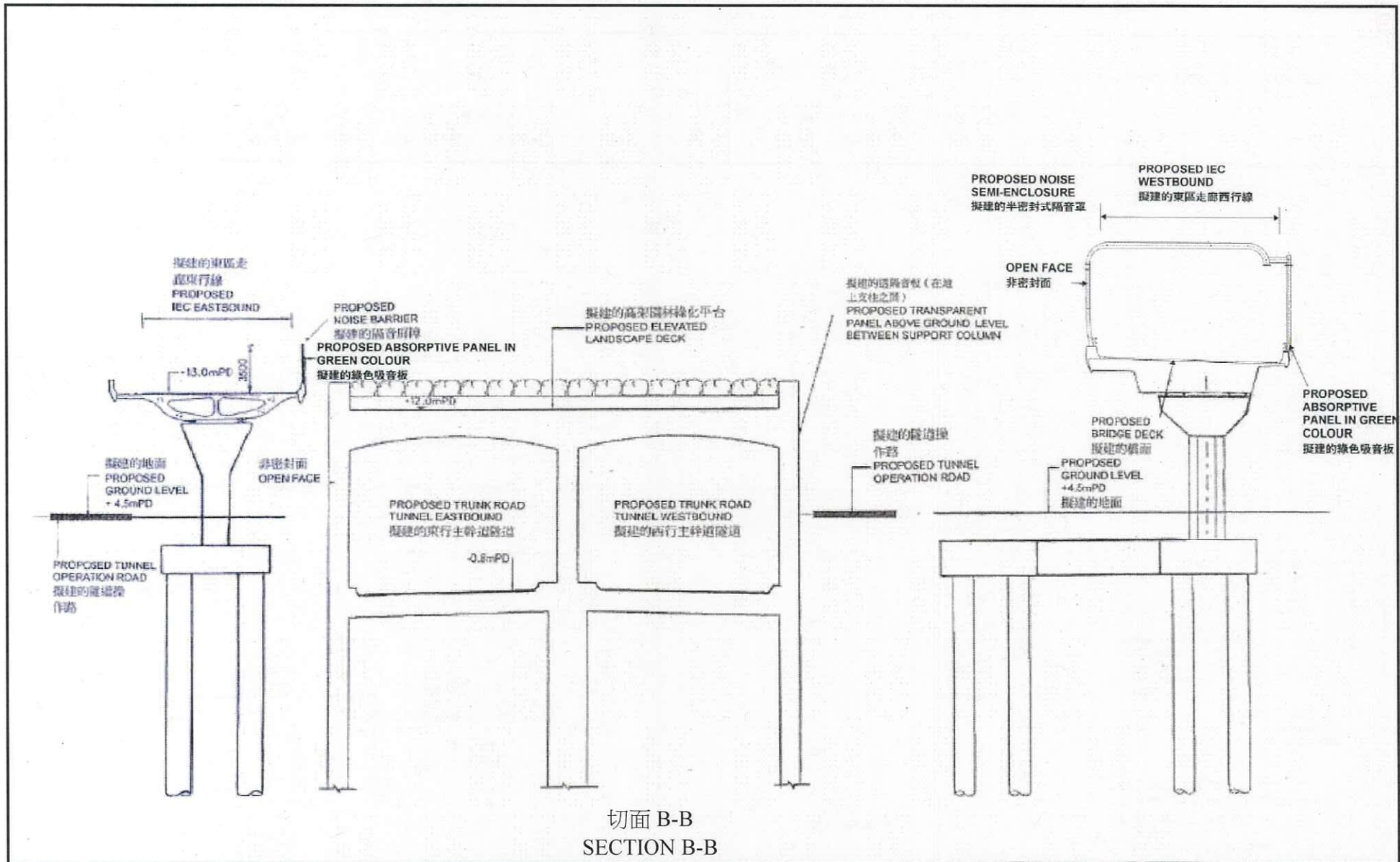
Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
 工程項目名稱：中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路

Environmental Permit No. : EP-482/2013/D  
 環境許可證編號 : EP-482/2013/D

Figure 2d: Section of Direct Noise Mitigation Measures  
 圖 2d : 直接噪音緩解措施切面圖

(This figure was prepared based on Figure 2d in Application for Variation of an Environmental Permit no. VEP-573/2020)  
 (本圖是根據申請更改環境許可證申請書編號 VEP-573/2020 內的圖 2d 編製)





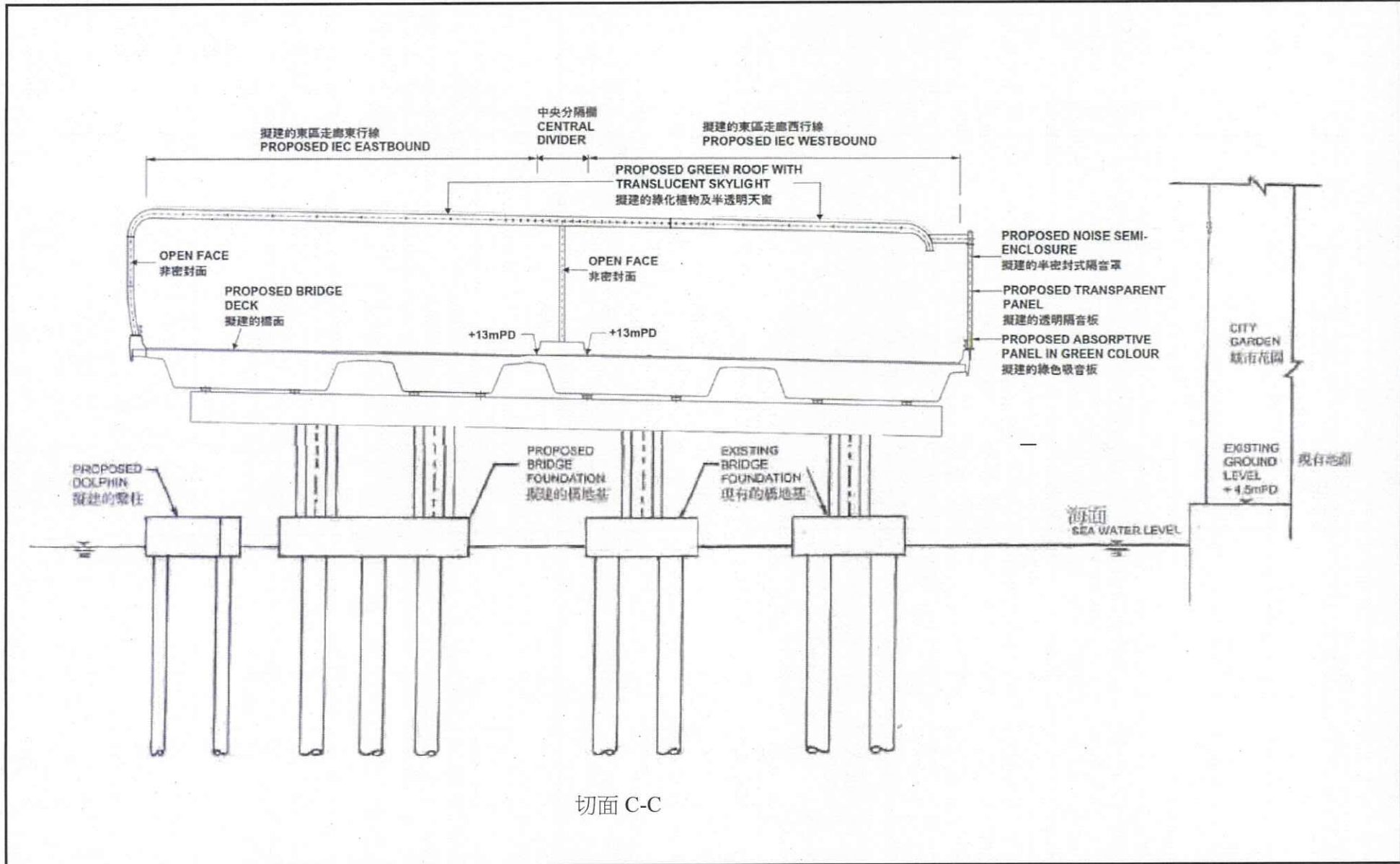
Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
 工程項目名稱：中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路

Environmental Permit No. : EP-482/2013/D  
 環境許可證編號 : EP-482/2013/D

Figure 2e: Section of Direct Noise Mitigation Measures  
 圖 2e：直接噪音緩解措施切面圖

(This figure was prepared based on Figure 2e in Application for Variation of an Environmental Permit no. VEP-573/2020)  
 (本圖是根據申請更改環境許可證申請書編號 VEP-573/2020 內的圖 2e 編製)





切面 C-C



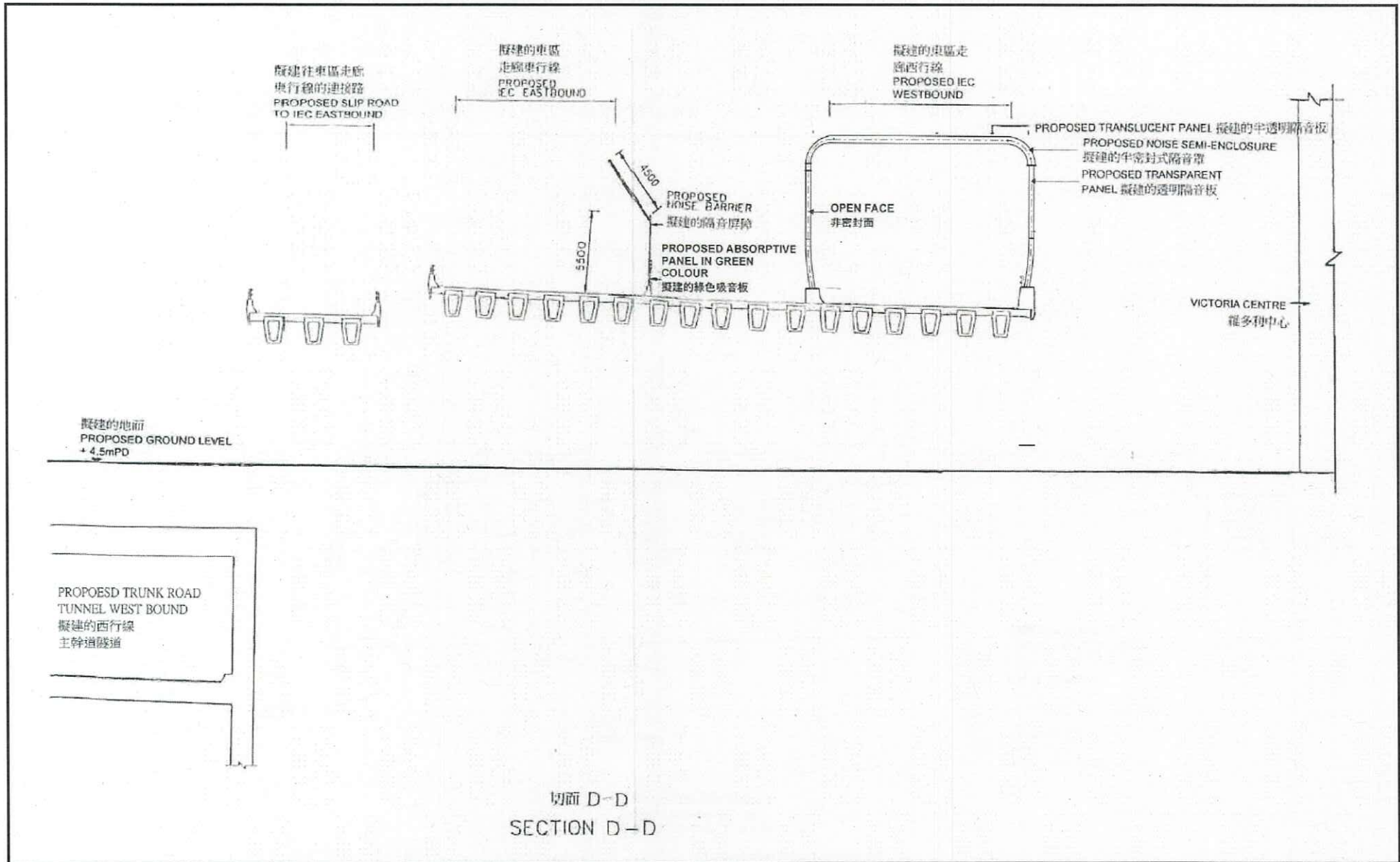
Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
 工程項目名稱：中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路

Environmental Permit No. : EP-482/2013/D  
 環境許可證編號 : EP-482/2013/D

Figure 2f: Section of Direct Noise Mitigation Measures  
 圖 2f: 直接噪音緩解措施切面圖

(This figure was prepared based on Figure 2f in Application for Variation of an Environmental Permit no. VEP-573/2020)  
 (本圖是根據申請更改環境許可證申請書編號 VEP-573/2020 內的圖 2f 編製)





Project Title: Central-Wanchai Bypass (CWB) Including Its Road Tunnel and Slip Roads  
 工程項目名稱：中環灣仔繞道包括其行車隧道及連接路

Environmental Permit No. : EP-482/2013/D  
 環境許可證編號 : EP-482/2013/D

Figure 2g: Section of Direct Noise Mitigation Measures  
 圖 2g: 直接噪音緩解措施切面圖

(This figure was prepared based on Figure 2g in Application for Variation of an Environmental Permit no. VEP-573/2020)  
 (本圖是根據申請更改環境許可證申請書編號 VEP-573/2020 內的圖 2g 編製)

